



Translation & Interpreting Occupations Labor Market Information Report Evergreen Valley College

Prepared by the San Francisco Bay Center of Excellence for Labor Market Research
October 2021

Recommendation

Based on all available data, there appears to be an “undersupply” of Translation and Interpreting workers compared to the demand for this cluster of occupations in the Bay region and in the Silicon Valley sub-region (Santa Clara county). There is a projected annual gap of about 386 students in the Bay region and 63 students in the Silicon Valley Sub-Region.

Introduction

This report provides student outcomes data on employment and earnings for TOP 2140.00 – Legal and Community Interpretation programs in the state and region. It is recommended that these data be reviewed to better understand how outcomes for students taking courses on this TOP code compare to potentially similar programs at colleges in the state and region, as well as to outcomes across all CTE programs at Evergreen Valley College and in the region.

This report profiles Translation and Interpreting Occupations in the 12 county Bay region and in the Silicon Valley sub-region for a proposed new program at Evergreen Valley College.

- **Interpreters and Translators (27-3091):** Interpret oral or sign language, or translate written text from one language into another.
 Entry-Level Educational Requirement: Bachelor’s degree
 Training Requirement: None
 Percentage of Community College Award Holders or Some Postsecondary Coursework: 30%

Occupational Demand

Table 1. Employment Outlook for Translation and Interpreting Occupations in Bay Region

| Occupation | 2020 Jobs | 2025 Jobs | 5-yr Change | 5-yr % Change | 5-yr Total Openings | Annual Openings | 25% Hourly Earning | Median Hourly Wage |
|------------------------------|--------------|--------------|-------------|---------------|---------------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| Interpreters and Translators | 2,954 | 3,288 | 334 | 11% | 1,995 | 399 | \$25 | \$60 |
| Total | 2,954 | 3,288 | 334 | 11% | 1,995 | 399 | \$25 | \$60 |

Source: EMSI 2021.3

Bay Region includes: Alameda, Contra Costa, Marin, Monterey, Napa, San Benito, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Solano and Sonoma Counties

Table 2. Employment Outlook for Translation and Interpreting Occupations in Silicon Valley Sub-region

| Occupation | 2020 Jobs | 2025 Jobs | 5-yr Change | 5-yr % Change | 5-yr Total Openings | Annual Openings | 25% Hourly Earning | Median Hourly Wage |
|------------------------------|------------|------------|-------------|---------------|---------------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| Interpreters and Translators | 463 | 515 | 52 | 11% | 313 | 63 | \$23 | \$57 |
| Total | 463 | 515 | 52 | 11% | 313 | 63 | \$23 | \$57 |

Source: EMSI 2021.3

Silicon Valley Sub-Region includes: Santa Clara County

Job Postings in Bay Region and Silicon Valley Sub-Region**Table 3. Number of Job Postings by Occupation for latest 12 months (Oct 2020 - Sep 2021)**

| Occupation | Bay Region | Silicon Valley |
|------------------------------|------------|----------------|
| Interpreters and Translators | 874 | 257 |

Source: Burning Glass

Table 4a. Top Job Titles for Translation and Interpreting Occupations for latest 12 months (Oct 2020 - Sep 2021)**Bay Region**

| Title | Bay | Title | Bay |
|--|-----|-----------------------------------|-----|
| Sign Language Interpreter | 35 | Pashto Dari Linguist | 7 |
| Tagalog/Indonesian/Cambodian/Samoan Speakers | 17 | Spanish Medical Interpreter | 7 |
| Community Interpreter | 14 | Translator | 7 |
| Spanish Interpreter | 11 | British English Linguist - Remote | 6 |
| Spanish Linguist | 10 | Linguist | 6 |
| British English Linguist | 8 | Linguist I | 6 |
| American Sign Language Interpreter | 8 | Localization Specialist | 6 |
| Interpreter | 7 | Mam Translator | 6 |

Source: Burning Glass

Table 4b. Top Job Titles for Translation and Interpreting Occupations for latest 12 months (Oct 2020 - Sep 2021)**Silicon Valley Sub-Region**

| Title | Silicon Valley | Title | Silicon Valley |
|--|----------------|---|----------------|
| Interpreter | 6 | Spanish Interpreter | 3 |
| Sign Language Interpreter | 6 | Spanish Medical Interpreter Onsite | 3 |
| Bilingual Group Facilitator English/Spanish | 5 | Translator Technician | 3 |
| Tagalog/Indonesian/Cambodian/Samoan Speakers - A | 5 | Bilingual Call Specialist English/Spanish - Crisis Support Hotlines | 2 |

| Title | Silicon Valley | Title | Silicon Valley |
|---------------------------------------|----------------|-----------------------------------|----------------|
| Linguist | 4 | British English Linguist | 2 |
| Bilingual | 3 | British English Linguist - Remote | 2 |
| Japanese Translator | 3 | Cchi Or Cmi Spanish Interpreter | 2 |
| Localization/Documentation Specialist | 3 | District Translator | 2 |
| Pashto Dari Linguist | 3 | French Linguist | 2 |

Source: Burning Glass

Industry Concentration

Table 5. Industries hiring Translation and Interpreting Workers in Bay Region

| Industry – 6 Digit NAICS (No. American Industry Classification) Codes | Jobs in Industry (2020) | Jobs in Industry (2025) | % Change (2020-25) | % Occupation Group in Industry (2020) |
|---|-------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| All Other Professional, Scientific, and Technical Services | 1,081 | 1,204 | 11% | 37% |
| Translation and Interpretation Services | 284 | 325 | 15% | 10% |
| Marketing Research and Public Opinion Polling | 242 | 275 | 14% | 8% |
| Elementary and Secondary Schools (Local Government) | 129 | 128 | -1% | 4% |
| Photography Studios, Portrait | 91 | 104 | 14% | 3% |
| General Medical and Surgical Hospitals | 87 | 85 | -2% | 3% |
| Local Government, Excluding Education and Hospitals | 70 | 75 | 7% | 2% |
| Colleges, Universities, and Professional Schools (Local Government) | 64 | 66 | 2% | 2% |
| Commercial Photography | 53 | 62 | 16% | 2% |
| Federal Government, Military | 60 | 61 | 1% | 2% |

Source: EMSI 2021.3

Table 6. Top Employers Posting Translation and Interpreting Occupations in Bay Region and Silicon Valley Sub-Region (Oct 2020 - Sep 2021)

| Employer | Bay | Employer | Silicon Valley |
|------------------------------------|-----|---------------------------------------|----------------|
| Lucile Packard Children's Hospital | 37 | Lucile Packard Childrens Hospital | 35 |
| Appen | 24 | Stanford Health Care | 16 |
| Core Communications | 19 | Appen | 6 |
| Sorenson Communication | 18 | Wider Circle | 5 |
| Stanford Health Care | 16 | Sk Hynix Memory Solutions America Inc | 5 |
| Beyond Juxtaposition Interpreting | 14 | Amazon | 5 |

| Employer | Bay | Employer | Silicon Valley |
|---------------------------|-----|--------------------------------|----------------|
| Appen Limited | 12 | Netchannels | 4 |
| T Mobile Usa Incorporated | 11 | llingo Interpreting | 4 |
| SOS International | 9 | East Side High School District | 4 |
| Rgis | 9 | Woongjin, Inc | 3 |

Source: Burning Glass

Educational Supply

There are two (2) community colleges in the Bay Region issuing 13 awards on average annually (last 3 years ending 2018-19) on TOP 2140.00 – Legal and Community Interpretation. In the Silicon Valley Sub-Region, there is no community colleges that issued awards on average annually (last 3 years) on this TOP code.

Table 7. Community College Awards on TOP 2140.00 – Legal and Community Interpretation in Bay Region

| College | Subregion | Associate | Certificate Low | Total |
|--------------|-----------|-----------|-----------------|-----------|
| Laney | East Bay | 0 | 5 | 5 |
| Santa Rosa | North Bay | 3 | 5 | 8 |
| Total | | 3 | 10 | 13 |

Source: Data Mart

Note: The annual average for awards is 2016-17 to 2018-19.

Gap Analysis

Based on the data included in this report, there is a labor market gap in the Bay region with 399 annual openings for the Translation and Interpreting occupational cluster and 13 annual (3-year average) awards for an annual undersupply of 386 students. In the Silicon Valley Sub-Region, there is also a gap with 63 annual openings and no annual (3-year average) awards for an annual undersupply of 63 students.

Student Outcomes

Table 8. Four Employment Outcomes Metrics for Students Who Took Courses on TOP 2140.00 – Legal and Community Interpretation

| Metric Outcomes | Bay All CTE Programs | Evergreen Valley All CTE Programs | State 2140.00 | Bay 2140.00 | Silicon Valley 2140.00 | Evergreen Valley 2140.00 |
|---|----------------------------|--|------------------|----------------|------------------------------|--------------------------------|
| Students with a Job Closely Related to Their Field of Study | 73% | 70% | 53% | N/A | N/A | N/A |
| Median Annual Earnings for SWP Exiting Students | \$44,575 | \$38,344 | \$24,625 | \$42,466 | N/A | N/A |
| Median Change in Earnings for SWP Exiting Students | 30% | 31% | 31% | 41% | 11% | 13% |
| Exiting Students Who Attained the Living Wage | 53% | 50% | 52% | 39% | 46% | N/A |

| Metric Outcomes | Bay All CTE Programs | Evergreen Valley All CTE Programs | State 2140.00 | Bay 2140.00 | Silicon Valley 2140.00 | Evergreen Valley 2140.00 |
|-----------------|----------------------------|--|------------------|----------------|------------------------------|--------------------------------|
|-----------------|----------------------------|--|------------------|----------------|------------------------------|--------------------------------|

Source: Launchboard Strong Workforce Program Median of 2016-18.

Skills, Certifications and Education

Table 9. Top Skills for Translation and Interpreting Occupations in Bay Region (Oct 2020 - Sep 2021)

| Skill | Posting | Skill | Posting |
|-------------------------------|---------|--|---------|
| Scheduling | 105 | Sales | 36 |
| Customer Service | 100 | Customer Contact | 35 |
| Medical Terminology | 72 | SQL | 35 |
| Medical Translation | 69 | Natural Language Processing | 32 |
| Computational Linguistics | 65 | Machine Learning | 30 |
| Patient Care | 64 | Record Keeping | 29 |
| Teaching | 54 | Data Entry | 27 |
| Quality Assurance and Control | 48 | Multilingual | 27 |
| Legal Document Composition | 47 | Patient/Family Education and Instruction | 24 |
| Legal Documentation | 47 | Data Collection | 23 |
| Crisis Intervention | 46 | Data Quality | 22 |
| Patient Treatment | 43 | Project Management | 21 |
| Python | 43 | Appointment Setting | 20 |
| Informed Consent Procedures | 38 | Budgeting | 20 |

Source: Burning Glass

Table 10. Certifications for Translation and Interpreting Occupations in Bay Region (Oct 2020 - Sep 2021)

| Certification | Posting | Certification | Posting |
|------------------------------------|---------|--|---------|
| Driver's License | 95 | CDL Class A | 10 |
| Certified Interpreter | 26 | Business License | 10 |
| Sign Language Certification | 14 | Medical Terminology Certification | 8 |
| Security Clearance | 10 | First Aid Cpr Aed | 6 |
| Certified Interpreter For The Deaf | 10 | Cross-Cultural Language and Academic Development | 6 |

Source: Burning Glass

Note: 79% of records have been excluded because they do not include a certification. As a result, the chart above may not be representative of the full sample.

Table 11. Education Requirements for Translation and Interpreting Occupations in Bay Region

| Education (minimum advertised) | Latest 12 Mos. Postings | Percent 12 Mos. Postings |
|------------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| High school or vocational training | 182 | 42% |
| Associate's degree | 10 | 2% |
| Bachelor's degree and higher | 238 | 56% |

Source: Burning Glass

Note: 51% of records have been excluded because they do not include a degree level. As a result, the chart above may not be representative of the full sample.

Methodology

Occupations for this report were identified by use of skills listed in O*Net descriptions and job descriptions in Burning Glass. Labor demand data is sourced from Economic Modeling Specialists International (EMSI) occupation data and Burning Glass job postings data. Educational supply and student outcomes data is retrieved from multiple sources, including CTE Launchboard and CCCCCO Data Mart.

Sources

O*Net Online
Labor Insight/Jobs (Burning Glass)
Economic Modeling Specialists International (EMSI)
CTE LaunchBoard www.calpassplus.org/Launchboard/
Statewide CTE Outcomes Survey
Employment Development Department Unemployment Insurance Dataset
Living Insight Center for Community Economic Development
Chancellor's Office MIS system

Contacts

For more information, please contact:

- Leila Jamoosian, Research Analyst, for Bay Area Community College Consortium (BACCC) and Centers of Excellence (CoE), leila@baccc.net
- John Carrese, Director, San Francisco Bay Center of Excellence for Labor Market Research, jcarrese@ccsf.edu or (415) 267-6544